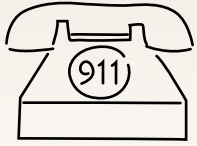


If you are in danger



Call 911. The police will come right away.

Can I get an order of protection?

If someone has abused you or threatened to abuse you, you can ask the court for an order of protection.

This card explains how.

Do I have to pay for an order of protection?

No. It is free.

How can an order of protection help me?

It can order another person to:

- Stay away from you and your children
- Pay child support
- Follow custody orders
- Move out of your home
- Not have a gun

How long does it take to get an order?

The court can decide to make an order on the same day you ask for it.

How do I ask for an order of protection?

Fill out a court form called a *Petition*. This form tells the judge what kind of help you are asking for.

After you fill it out, you must take it to the court. If you are related to (or have a child with) the abuser, take the *Petition* to Family Court. If not, take the *Petition* to Criminal Court.

What if I need help right now?

Call 911. An officer will come right away.

What will the officer do?

The officer will protect you and your children from the other person.

The officer can also:

- Get you and your children to a safe place, like a friend's house or a shelter in your county
- Get you to a hospital or clinic if you need care
- Help you get your personal belongings
- Give you a copy of the police report, if you want it
- Make an arrest, if you are injured



Where do I get the Petition form?

You can get a *Petition* from:

- New York Court System online: www.nycourts.gov/forms
- Family court: (718) 720-2495
- Criminal court: (718) 390-5354

Do I need a lawyer?

You do not *have* to have a lawyer. But it is a good idea, especially if you have children. If you cannot afford a lawyer, the court will appoint one.

Where can I get more help?

Call any of these numbers – day or night! They can help you, or tell you where to get more help.

NYSCADV Hotline:

(800) 942-6906 *English*
(800) 942-6908 *Spanish*

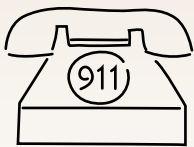
NYC Domestic Violence Hotline:

(800) 621-HOPE (4673)
All languages



creativecommons.org/licenses
www.transcend.net

Si se encuentra en peligro, llame al 911.



La policía responderá inmediatamente.

¿Cuánto tarda obtener una orden?

Por lo general, la corte decidirá dar la orden el mismo día que usted la pide.

¿Qué hago si necesita ayuda ya?

Llame al 911. La policía responderá inmediatamente.

¿Qué hará el oficial?

El oficial protegerá a usted y a sus hijos de la otra persona.

¿Puedo obtener una orden de protección?

Si alguien lo maltrató o amenazó maltratarlo, puede pedir una orden de protección a la corte.

¿Tengo que pagar para que me den una orden de protección?

No, es gratis.

¿Cómo me puede ayudar una orden de protección?

Una orden puede ordenar a otra persona que:

- No se acerque a usted ni a sus hijos
- Pague manutención de los hijos
- Respete las órdenes de custodia
- Se mude de su hogar
- No tenga armas de fuego

¿Dónde consigo el formulario de Petición?

Puede obtener una *Petición* en:

- Sitio web del Sistema de las Cortes de Nueva York: www.nycourts.gov/forms
- Corte de Familia: (718) 720-2495
- Corte Penal: (718) 390-5354

¿Necesito abogado?

No *tiene* que tener abogado, pero le conviene, sobre todo si tiene hijos. Si no puede pagar un abogado, la corte le nombrará uno.

¿Qué hago para pedir una orden?

Tiene que llenar un formulario de la corte que se llama *Petición*. Este formulario le dice al juez qué clase de ayuda está pidiendo.

Después de que llena el formulario, lo tiene que llevar a la corte. Si es pariente de la persona que lo maltrató o si tiene un hijo con esa persona, lleve su *Petición* a la Corte de Familia. Si no, lleve su *Petición* a la Corte Penal.

¿Dónde puedo obtener más ayuda?

Llame a estos números, día o noche. Le ayudarán o le dirán en dónde puede obtener más ayuda.

Línea especial de NYSCADV:
(800) 942-6908 *Español*
(800) 942-6906 *Inglés*

Línea especial en NYC:
(800) 621-HOPE (4673)
Todos los idiomas



creativecommons.org/licenses
www.transcend.net

*When folded,
this bilingual
document fits
discretely in
a wallet.*